

	Назив предмета: УВОД У КОНТРАСТИВНУ ЛИНГВИСТИКУ			
Шифра предмета	Статус предмета	Семестар	Број ECTS кредита	Фонд часова
	И	8	2	1+1

Студијски програми за које се организује: Француски језик и књижевност и латински језик	
Условљеност другим предметима: Не	
Циљеви изучавања предмета: Стицање основних теоријских и практичних знања о контрастивној лингвистици, стицање знања о структури француског и српског језика на основу индуктивних језичких проучавања, утврђивање елемената сличности и разлика међу ова два језика, упознавање са различитим техникама и методама рада у контрастирању, савладавање основа контрастивне анализе, преводне еквиваленције и друго.	
Исходи / резултати учења (стечена знања): Способност разумевања и употребе поставки контрастивне анализе у сврху бољег сагледавања и савладавања системских карактеристика француског и српског језика, способност уочавања проблема приликом учења страног језика, елемената негативног трансфера код учења језика. Студент стиче способност примене стечених знања у самосталном спровођењу поступака контрастивне анализе, припреми материјала за рад на учењу страног језика и адекватном преводијењу на страни језик и са страног језика.	
Име и презиме наставника и сарадника: Проф.др Веран Станојевић Весна Марчета, асистент	
Методе наставе и савладавања градива: Интерактивна настава.	
Садржај предмета:	
Припремна недјеља	Припрема и упис семестра
I недјеља	Појам и предмет проучавања контрастивне лингвистике
II недјеља	Контрастивна лингвистика и теоријски приступи
III недјеља	Методе и технике контрастивне анализе
IV недјеља	Контрастивна анализа и настава
V недјеља	Контрастивна анализа и преводијење
VI недјеља	Појам еквиваленције
VII недјеља	Избор материјала за успоређивање. Успоређивање одабраног језичког материјала.
VIII недјеља	Морфолошки феномени као материјал успоредбе
IX недјеља	Синтаксички феномени као материјал успоредбе – именичка синтагма
X недјеља	Синтаксички феномени као материјал успоредбе - глаголска времена и аспект
XI недјеља	Синтаксички феномени као материјал успоредбе – модалност
XII недјеља	Синтаксички феномени као материјал успоредбе – ред ријечи и организација реченице
XIII недјеља	Лексички феномени као материјал успоредбе
XIV недјеља	Текстуални феномени као материјал успоредбе
XV недјеља	Рекапитулација
Оптерећење студента на предмету:	
<u>Недјељно</u>	<u>У семестру</u>
1 час предавања + 1 час вјежби	15 часова предавања + 15 часова вјежби
Студенти су обавезни да похађају наставу и вјежбе.	
Обавезна литература: Ненад Крстић, Француски и српски у контакту, Ср. Карловци – Нови Сад, 2008. Chuquet, H & M. Paillard, Approche linguistique des problèmes de traduction, Ophrys, 1987 Guillemin-Flescher, J, Syntaxe comparée du français et de l'anglais, Ophrys, 1981	
Облици провјере знања и оцјењивање: - присуство: 5 бодова максимално - активност на настави : 5 бодова максимално - 1. тест : 20 бодова максимално - 2. тест : 20 бодова максимално - завршна провјера знања : 50 бодова максимално	
-	
Посебна назнака за предмет: /	
Име и презиме наставника који је припремио податке: проф.др Веран Станојевић	
Напомена: Списак литературе није коначан.	